

Einbauanleitung / Betriebsanleitung

Gerät: Wandler ABW 24-12B6



Anwendungsbereich:

Spannungswandler- Steckadapter zur Versorgung eines 12V- Anhängers aus einer 24V- Anhängersteckdose. Der Wandler darf nur für die Versorgung von Glühlampen und RMS- Leuchtdioden *1) verwendet werden! Konfiguration:

Trailcon 15-7

Typ ABW24-12B6

Eingang: 15-poliger Stecker 24V ISO 12098

Ausgang: 7-polige Steckdose 12V ISO 1724

6 x 70Watt, maximal 250 Watt

Betrieb:

Der Wandler wird in die vorhandene 24Volt- Fahrzeugdose gesteckt. Der Bügel muss verriegelt werden um ein Lösen des Adapters während der Fahrt zu vermeiden. Der Anhängerstecker ist ebenfalls mit einer Drehung im Bajonettverschluss einzurasten.

Achtung

Stellen Sie sicher, dass bei Ausschwenken des Anhängers oder dessen Anbauten der Stecker nicht beiseitegedrückt oder das Kabel gezerrt wird.

Hinweis:

Normalerweise verträgt sich der Adapter mit allen Lampen- Überwachungsschaltungen. Bei alten, elektromechanischen Blinkgebern, die bis etwa 1995 verwendet wurden, spricht unter Umständen die Anhänger- Kontrolllampe nicht an, obwohl die Blinker einwandfrei funktionieren. Dieser Fehler ist kein Defekt des Wandlers, sondern eine unvermeidbare Unverträglichkeit des verwendeten Wandlerprinzips mit magnetischen Stromsensoren.

In diesem Fall darf der Wandler nicht verwendet werden.

Setzen Sie dann den Wandler für Festeinbau, Typ ABW 24-12-7H, ebenfalls aus unserem Lieferprogramm, ein.

Der Wandler eignet sich nur für Glühlampen und RMS- Leuchtdioden *1). Der Adapter überträgt nur die Beleuchtungskreise. **Es darf keine elektrische Verbindung zwischen linker und rechter Schlussleuchte im Anhänger bestehen.** Der Anschluss anderer Verbraucher ist nicht zulässig und kann zu deren Zerstörung führen.

Störungen:

Alle Wandlerzweige sind elektrisch vollständig voneinander getrennt. Sie besitzen keinen eigenen Anschluss an Masse. Folglich müssen Funktionsprüfungen mit einer Grundlast von 5Watt vorgenommen werden. Vielfachmessgeräte zeigen dann aber einen Wert zwischen 6 und 11Volt Gleichspannung an. Dieser Wert ist korrekt, da der Wandler die 24V- Spannung „zerhackt“ auf die Glühlampe gibt und das Messgerät die aufgenommene Lampenleistung nicht darstellen kann. Ein ideales Messgerät sollte genau 25% der Eingangsspannung anzeigen.

Jeder Zweig ist für sich kurzschluss- und übertemperaturgeschützt. Die Rückstellung erfolgt selbsttätig nach Wegfall der Störursache.

Anmerkungen:

*1) RMS-Leuchtdioden arbeiten mit internen Vorwiderständen oder anderen geeigneten Verfahren. Falls bei Effektivwert-Pulsbetrieb (=RMS-Betrieb) eine Lichtstärkeminderung auftritt, muss dieser innerhalb der Lichtstärkengrenzen der ECE-Regelungen (R6, R7, R23, R38) liegen. Bei Vorwiderstandsbeschaltung ist eine Lichtstärkeminderung von ca. 20% bis 35% zu erwarten. Die Nenn-Lichtstärke der LED-Leuchte für den 12V-Betrieb ist aus der ECE-Herstellergenehmigung ersichtlich.



Mounting Instruction

Device: Converter ABW 24-12B6



Applications:

Voltage converter – plugging-adapter to supply a 12V- trailer from a 24V trailer socket. The converter is only suitable for the operation of incandescent bulbs and RMS-LEDs *1).

Configuration:

Trailcon 15

Type ABW24-12B6

Input: 15-contact connector 24V ISO 12098

Output: 7-contact socket 12V ISO 1724

6 x 70Watt, maximum 250 Watt

Installation:

The converter has to be connected with the 24Volt contact socket of the trailer. The clamp has to be locked to avoid a release of the adapter while driving. Also the contact socket of the trailer has to be snapped by screwing into the bayonet nut connector.

Attention:

Make sure that tilting out of the trailer or its extensions, the connector will not be pushed aside or the cable will not be pulled.

Hint:

Usually the adapter gets along with all light-circuit-controls. In ancient electro-mechanic flasher units, which were applied until 1995, possibly the trailer-control-lamp does not act, thus the faultless function of the flashers. This error is not a defect of the converter, but an inevitable incompatibility of the applied principle of the converter with magnetic current-sensors.

In that case the converter may not be applied.

Then you can apply the converter for fix mounting, type ABW 24-12-7H, this is also a converter out of our product range.

The converter is solely suitable for electric light RMS-LEDs *1). The adapter only transmits the lightning lines. **The left side rear lamp and the right side rear lamp may not be connected on the trailer.** The connection of other electrical device is not allowed and can lead to their destruction.

Defects:

All converter junctions are electrically completely separated. They have got no own connection to ground. Consequently function tests have to be executed with a base load of 5Watt. Multimeters then only show values between 6 and 11 Volt direct voltage. This value is not correct, because the converter transmits the 24 Volt-voltage 'fragmented' to the electric light bulbs and the meter cannot show the absorbed power of the lightning bulbs. A perfect meter should show exactly 25% of the input power.

Each line is protected against short circuits and overheating. The reset happens automatically after the lapse of the cause of error.

Notes:

***1)** RMS-LEDs are working with internal series resistors or other suitable techniques. If reduction of light intensity occurs in RMS pulse operation the reduction must remain within the light intensity limits of the ECE regulations (R6, R7, R23, R38).

If series resistor technology is used, light intensity reduction of 20% to 35% must be expected. The nominal light intensity of the LED lamp unit for 12V operation is mentioned in the manufacturer's ECE approval.

